

PROGRAMMA VAN DE EUROPESE UNIE (EREGAST)

Litteraire dialogen met Europa (Zaal 1)

Zondag 26 november

Bruggen tussen culturen: diplomatieke schrijvers, schrijvende diplomaten

Deelnemers: Ersi Sotiropoulos (Griekenland), Frank Westerman (Nederland), Kai Aareleid (Estland) en Jorge F. Hernández

Gespreksleider: Nicolás Berlanga (EU)

19.30 tot 20.50 uur

Zaal 6, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Europa en Latijns-Amerika delen een traditie waarin schrijven en diplomatie met elkaar verweven zijn. Het lijkt geen twijfel dat literatuur een buitengewone manier is om nieuwsgierigheid te wekken en andere culturen beter te leren kennen – iets wat diplomaten ook dagelijks doen. In de loop der tijd zijn honderden auteurs werkzaam geweest op de ambassades van beide continenten, waardoor ook hun oeuvre grotere bekendheid verwierf. Net als correspondenten brengen deze auteurs samenlevingen met elkaar in contact en leggen zij herinneringen vast in het geschreven woord. Vrije gedachtewisseling is een geschenk, ruimte een voorwaarde, vrijheid een noodzaak. Literatuur en diplomatie leiden tot waardevolle gesprekken. Tot welke gesprekken willen we als diplomaat en schrijver de aanzet geven? Waar willen we aandacht voor vragen? Welke emoties willen we overbrengen? Aan deze openingssessie van de literaire dialogen met Europa wordt deelgenomen door de auteur Ersi Sotiropoulos (Griekenland), de auteur en journalist Frank Westerman (Nederland), de auteur Kai Aareleid (Estland) en de schrijver en diplomaat Jorge F. Hernández (Mexico). Gespreksleider is de diplomaat Nicolás Berlanga Martínez (ambassadeur van de Europese Unie in de Democratische Republiek Congo).

Maandag 27 november

Europa in de literatuur: verhalen over het continent

Deelnemers: José Luis Peixoto (Portugal), Nora Ikstena (Letland), Svetlana Cârstea (Roemenië) en Karmele Jaio (Spanje)

Gespreksleider: Jaume Segura (EU)

17.00 tot 17.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels en Frans voor Svetlana Cârstea

Al duizenden jaren proberen auteurs de geschiedenis na te vertellen en de realiteit te verwoorden. De weergave van een literair landschap begint met een beschrijving van de streek, zoals in *Pedro Páramo* van Juan Rulfo: met een dorpsportret schildert de auteur de wereld en het wezen van de mens. Maar welke plaats nemen zulke portretten in binnen de hedendaagse Europese literatuur? Lopen er grenslijnen tussen de Europese geschiedenis en literatuur? Het leven bepaalt onze manier van kijken en teksten over Europa zouden dan ook een caleidoscoop moeten zijn van visies en stemmen, traditie en moderniteit, van verhalen in alle talen die er worden gesproken. Om kennis te maken met Europa bezien door de ogen van verschillende auteurs, gaan we in gesprek met een van Portugals meest gevierde en gelezen hedendaagse romanschrijvers, José Luis Peixoto, de dichter en journalist Svetlana Cârstea (Roemenië), de romanschrijver Nora Ikstena (Letland) en de in het Baskisch publicerende

auteur Karmele Jaio (Spanje). Gespreksleider: de ambassadeur van de Europese Unie in Honduras, Jaime Segura, die zelf ook schrijft.

Klimaatverandering, schrijvers in actie

Deelnemers: Maria Ferenčuhová (Slowakije), Robert Perišić (Kroatië) en Ilija Trojanow (Duitsland)

Gespreksleider: Agustín del Castillo

18.00 tot 19.20 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Sociale, economische en pandemische crises mogen onze aandacht niet afleiden van een veel grotere crisis die de mensheid te wachten staat, nl. de klimaatverandering. Welke gevolgen heeft klimaatverandering voor de literatuur? Kan literatuur een rol spelen bij het tegengaan van deze crisis? Kunnen de letteren voor een radicale ecologische verandering zorgen? Vandaag schuiven auteurs aan die dit belangrijke thema in hun poëzie, romans en essays aan de orde stellen. Een dialoog tussen wetenschap en literatuur, kennis en rede, emotie en actie. Kunnen deze polen met elkaar in overeenstemming worden gebracht? Maria Ferenčuhová (Slowakije), Robert Perišić (Kroatië) en Ilija Trojanow (Duitsland) buigen zich over de vraag hoe dit onderwerp in de literatuur kan worden behandeld. Gespreksleider: Agustín del Castillo, Mexicaans milieujournalist.

Schrijven in de marge

Deelnemers: Zeki Ali (Cyprus), Tadhg Mac Dhonnagáin (Ierland), Tatiana Țibuleac (Roemenië) en Berta Dávila (Spanje)

Gespreksleider: (nog niet bekend)

19.30 tot 20.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Wie schrijft, is alleen – net als de lezer: in de marge van de pagina. Wie besluit te gaan schrijven, moet afstand nemen van het dagelijks leven en haar binnenwereld en eigen visie op de realiteit verwoorden. Maar hoe zit het wanneer de taal waarin we schrijven of de samenleving waar we deel van uitmaken, die van een minderheid is? Juist vanuit de talige of regionale marge van de samenleving kunnen stemmen opklinken die een nieuw perspectief schetsen. Wie in de periferie leeft en schrijft, heeft een vollediger beeld van de werkelijkheid. Een beeld dat schoonheid oproept. En een gevoel van identiteit. We gaan hierover in gesprek met de Turkstalige Cypriotische dichter Zeki Ali, de Ierstalige schrijver en musicus Tadhg Mac Dhonnagáin, de Roemeense romanschrijver Tatiana Țibuleac en de jonge Galicische dichter Berta Dávila.

Maandag 28 november

Het promoten van boeken in een digitale wereld. Hoe denken schrijvers hierover?

Deelnemers: Jacek Dukaj (Polen), Idoia Iribertegui (Spanje) en Frank Westerman (Nederland)

Gespreksleider: Claudia Neira Bermúdez

17.00 tot 17.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Nu de technologie ons ertoe aanzet om anders te gaan leven, ontstaan er uiteraard ook nieuwe manieren om literatuur te creëren en te lezen. En om literatuur te promoten. Wat schieten we hiermee op en wat raken we juist kwijt? De auteurs in het panel bespreken hoe internet en nieuwe technologieën de literatuur hebben beïnvloed, wat de gevolgen zijn voor taal en verteltechniek en hoe technologie een

oeuvre kan veranderen en zelfs kan doorwerken in de publieke perceptie. Voor een vruchtbaar gesprek over deze thema's hebben we heel verschillende schrijvers uitgenodigd, nl. de filosofisch geschoolde auteur van sciencefiction Jacek Dukaj (Polen), de illustrator, auteur en ontwerper Idoia Iribertegui (Spanje), en een correspondent die zijn leven heeft gewijd aan het schrijven van non-fictie, Frank Westerman (Nederland). Gespreksleider: de Latijns-Amerikaanse journalist en cultureel manager Claudia Neira Bermúdez.

Taal als sleutel tot tolerantie en openheid

Deelnemers: Lída Jorge (Portugal), Olja Savičević Ivančević (Kroatië), Walid Nabhan (Malta) en Angelo Tijssens (België)

Gespreksleider: Ale Carrillo

18.00 tot 19.20 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

De laatste tien jaar is er in de creatieve sector steeds meer aandacht voor diversiteit en inclusie. Binnen de letteren is ruimte ontstaan voor verhalen over ervaringen op het gebied van uitsluiting en inclusie. Maar wat verstaan we precies onder inclusie? Inclusie heeft onder meer betrekking op gender, voorkeuren, vaardigheden, etniciteit, taal, huidskleur, ideologieën. Maar het slaat ook op lezers. Het is een uitdaging en verantwoordelijkheid ervoor te zorgen dat iedereen kennis kan maken met literatuur. Iedereen moet een boekhandel kunnen binnenstappen zonder zich uitgesloten te voelen. Is literatuur een goede bondgenoot in de strijd voor diversiteit en inclusie? Waarom is de literaire wereld gebaat bij diversiteit? Literatuur is natuurlijk van oudsher een middel dat voor verbinding zorgt. Veel auteurs hebben besloten hun blikveld te verruimen, gevestigde patronen te doorbreken en ingeroeste vooroordelen door te prikken. Hierover gaan we in gesprek met de winnaar van de FIL-prijs voor literatuur in Romaanse talen Lída Jorge (Portugal), de auteur Olja Savičević Ivančević (Kroatië), de auteur Walid Nabhan (Malta) en de filmmaker, schrijver en dramaturg Angelo Tijssens (België).

Karavanen, diaspora en migratie

Deelnemers: Kristian Novak (Kroatië), María Dueñas (Spanje), Cristina Sandu (Finland) en Kallia Papadaki (Griekenland)

Gespreksleider: Mario Martz

19.30 tot 20.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Migreren is een mensenrecht, maar het is meer dan dat: het is een oermenselijk verschijnsel. De mensheid is altijd in beweging geweest. Onderweg verzamelen we verhalen en vertellen die door. Mensen bestaan uit verhalen – verhalen van dichtbij en ver weg. Deze constante beweging is met name de laatste jaren aan de orde van de dag (of heeft het mondiale geweten krachtiger opgeschud), nu mannen, vrouwen en kinderen wereldwijd in groten getale migreren. Gewapende conflicten, natuurrampen, extreme armoede en de dreigende klimaatcrisis zijn slechts enkele van de oorzaken. Wie zich zorgen maakt over iets, doet er goed aan het verschijnsel te begrijpen. Zich er althans in te verdiepen. Literatuur is net als film en fotografie bij uitstek geschikt om meer te weten te komen over migratie. En hoe komt dit in de hedendaagse literatuur tot uiting? Hoe is het voor een schrijver om te migreren of kind van migranten te zijn? Hierover gaat Mario Martz (Nicaragua) in gesprek met Kristian Novak (Kroatië), María Dueñas (Spanje), Cristina Sandu (Finland) en Kallia Papadaki (Griekenland).

Maandag 29 november

Literatuur zonder grenzen

Deelnemers: Nina Yargekov (Frankrijk), Yara Monteiro (Portugal) en Gian Marco Griffi (Italië)

Gespreksleider: Julián Herbert

17.00 tot 17.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Frans, Engels en waarschijnlijk Italiaans

Grenzen zijn wereldwijd het toneel van voortdurende culturele uitwisseling. Waar twee of meer samenlevingen met elkaar in aanraking komen of zelfs botsen, ontstaat een omgeving waarin auteurs goed gedijen. Op dit snijvlak komt het vaak tot een versmelting van identiteiten en talen. Deze constante uitwisseling werkt verbindend en verrijkend, wat een vruchtbare bodem voor nieuwe verhalen oplevert. Nina Yargekov (Frankrijk), Yara Monteiro (Portugal) en Gian Marco Griffi (Italië) gaan onder leiding van de Mexicaanse auteur Julián Herbert in gesprek over hoe boeken grenzen kunnen overbruggen, d.w.z. hoe literatuur zich vanuit andere invalshoeken laat lezen en schrijven.

Literatuur als aanzet tot dialoog

Deelnemers: Pascal Quignard (Frankrijk), Jurga Vilė (Litouwen), Jean Portante (Luxemburg) en Nikos Bakounakis (Griekenland)

Gespreksleider: Sylvia Georgina Estrada

18.00 tot 19.20 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Frans, Engels en waarschijnlijk Italiaans

Lezer en auteur gaan met elkaar in gesprek, al scheiden hen eeuwen en spreken zij een andere taal. Want wie leest, voert een gesprek met de doden, de levenden en zichzelf. Schrijven is een poging om een unieke visie op de werkelijkheid te delen via het artefact dat we boek noemen. Nu communicatie een kwestie van eenrichtingsverkeer lijkt te worden, nodigt lezen juist uit tot dialoog. In die zin is het schrijven, publiceren, vertalen, verkopen en promoten van boeken een activiteit die erop gericht is de uitwisseling van ideeën te bevorderen. Lezen en schrijven brengen de dialoog op gang. Deze sessie van de literaire dialogen met Europa staat in het teken van literatuur als medium dat bij uitstek geschikt is om met de ander in gesprek te gaan, van gedachten te wisselen, respectvol van mening te verschillen en elkaar beter te leren kennen. Pascal Quignard (Frankrijk), Jurga Vilė (Litouwen), Nikos Bakounakis (Griekenland) en Jean Portante (Luxemburg) gaan in gesprek onder leiding van de Mexicaanse journalist Sylvia Georgina Estrada.

Tussen journalistiek en literatuur

Deelnemers: Jáchym Topol (Tsjechië), Karolina Ramqvist (Zweden) en Jana Beňová (Slowakije)

Gespreksleider: Carolina López Hidalgo

19.30 tot 20.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Veel auteurs hebben naast het schrijven nog een baan of zij studeren. Onder de grote namen uit de wereldliteratuur zijn talloze artsen, architecten, diplomaten enz. De meest gebruikelijke combinatie is echter die van schrijver-journalist. Journalistiek en literatuur draaien beide om het geschreven woord, maar vertonen naast duidelijke raakvlakken ook enkele verschillen. Onder leiding van de Mexicaanse journalist Carolina López Hidalgo gaan Jáchym Topol (Tsjechië), Karolina Ramqvist (Zweden) en Jana Beňová (Slowakije) hierop in.

Donderdag 30 november

Hedendaagse crises gezien door de bril van auteurs

Deelnemers: Witold Szablowski (Polen), Andrei Kurkov (Oekraïne) en Eleni Kefala (Cyprus)

Gespreksleider: Carol Zardetto

17.00 tot 17.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Het begin van deze eeuw wordt getekend door allerlei conflicten. Sociale conflicten, klimaatconflicten, gewapende conflicten, conflicten tussen democraten en antidemocraten, ideologische conflicten, en zelfs taalconflicten. Dagelijks krijgen we te maken met botsende ideeën en strijdige belangen. Literatuur is slechts één medium waarin die strijd zijn neerslag vindt. De literaire weergave van hedendaagse crises is uiterst belangrijk, omdat die duidelijk en navoelbaar maakt hoe problemen ontstaan en de samenleving beïnvloeden. Witold Szablowski (Polen), Andrei Kurkov (Oekraïne) en Eleni Kefala (Cyprus) gaan hierover in gesprek onder leiding van Carol Zardetto (Guatemala).

Verhalen over uitsluiting. Strijden met woorden

Deelnemers: Elena Alexieva (Bulgarije), Stejărel Olaru (Roemenië), Nathalie Ronvaux (Luxemburg) en Colm Tóibín (Ierland)

Gespreksleider: (nog niet bekend)

18.00 tot 19.20 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels en mogelijk Frans

Sommigen van ons krijgen te maken met maatschappelijke uitsluiting op grond van huidskleur, seksuele voorkeur, gender, etniciteit, beperkingen, religie of zelfs voor- en achternaam. Door deze onrechtvaardigheid heeft het geschreven woord er een rol bij gekregen: de letteren hebben zich in de loop der eeuwen ontwikkeld tot een toneel van uitsluiting en discriminatie. Schrijvers hebben narratieve en poëtische middelen ingezet om een einde te maken aan discriminerende belemmeringen. Zij benutten de mogelijkheden van fictie en poëzie om te vertellen hoe zijzelf of anderen tegenslagen hebben overwonnen. Een pen die zo wordt gehanteerd, is niet alleen een vlijmscherp zwaard, maar ook een doeltreffend middel om elkaar oplossingen aan te reiken en feiten vast te leggen. Elena Alexieva (Bulgarije), Colm Tóibín (Ierland), Stejărel Olaru (Roemenië) en Nathalie Ronvaux (Luxemburg) gaan in gesprek over het verschijnsel uitsluiting in hun oeuvre.

Schrijven in een andere taal

Deelnemers: María Cecilia Barbeta (Duitsland), Elena Buixaderas (Tsjechië), Kader Abdolah (Nederland)

Gespreksleider: Bettina Muscheidt

19.30 tot 20.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Voor auteurs die tussen twee culturen leven, roept de blanco pagina onherroepelijk de vraag op: welke taal kies ik? Veel auteurs gaan in een ander land wonen, maar kiezen voor een andere taal gaat nog een stap verder. Het kan hun identiteit overhoop halen voordat zij zich thuis voelen in de nieuwe omgeving en zich trefzeker uitdrukken in de nieuwe taal. Zich een nieuwe taal eigen maken, lijkt op vervellen. Het levert nieuwe literatuur op en nieuwe manieren om naar de wereld te kijken en deze ervaringen in poëzie of verhalen tot uitdrukking te

brenge. Doordat stemmen uit verschillende tradities en bronnen er subtiel in meeklinken, vormen teksten van niet-moedertaalsprekers een ongekenne verrijking van de literatuur. In het panel nemen auteurs plaats die na hun verhuizing naar het buitenland in een andere taal zijn gaan schrijven: Elena Buixaderas (Tsjechië), Kader Abdolah (Nederland), Ivna Žic (Oostenrijk) en María Cecilia Barbetta (Duitsland).

Vrijdag 1 december

Vertalen: bouwen aan de wereldliteratuur

Deelnemers: Sylva Fischerová (Tsjechië), Peter Svetina (Slovenië), Elena Alexieva (Bulgarije)

Gespreksleider: Jacqueline Santos

17.00 tot 17.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

“Vertaling is de taal van Europa” schreef Umberto Eco en dat zou ook het motto kunnen zijn van de unie van culturen. Literaire vertalingen vergroten de taaldiversiteit van een samenleving: dankzij het werk van vertalers leren lezers en schrijvers andere literaire tradities kennen. Bovendien maken vertalingen wederzijds begrip mogelijk. Het lezen van een vertaling opent andere vensters op de wereld en roept een andere werkelijkheid op, een waaraan onze moedertaal geen deel heeft en die soms ver van ons afstaat. Alleen dankzij vertalingen kunnen we de klassiekers lezen en bestaat er zoiets als wereldliteratuur. Zonder vertaling zouden we immers alleen teksten lezen in de talen die we zelf machtig zijn. Voor auteurs geldt vertalen als de grondigste manier van lezen. Meer dan welke andere lezer ook weegt de vertaler elk woord.

De deelnemers aan dit gesprek, die alle vier zowel schrijven als vertalen, zullen uitleggen hoe zij deze nauwverwante activiteiten combineren en hoe hun vertaalwerk hun eigen werk beïnvloedt. Sylva Fischerová (Tsjechië), Elena Alexieva (Bulgarije), Ivna Žic (Oostenrijk) en Peter Svetina (Slovenië) vertellen over hun ervaring als literair vertaler van onder meer kinderliteratuur, proza en poëzie.

Schrijven en lezen in gewelddadige tijden

Deelnemers: Eva Meijer (Nederland), Stavros Christodoulou (Cyprus), Neige Sinno (Frankrijk) en Haska Shyyan (Oekraïne)

Gespreksleider: Guadalupe Morfín

18.00 tot 19.20 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels en bij voorkeur Grieks voor Stavros Christodoulou

Doordat ongefilterde nieuwsbeelden zich via sociale media gemakkelijk verspreiden, leek geweld nooit eerder zo indringend aanwezig in onze samenleving. Of het nu gaat om militair of crimineel geweld – wreedheden laten auteurs niet onverschillig. Maar hoe kunnen zij deze ervaring delen met de lezer? Fictie, non-fictie en poëzie zijn bij uitstek geschikt om verslag te doen van geweld. Zo ontstaan historische getuigenissen die tegelijkertijd kunst zijn en tot vrede en redelijkheid oproepen. Eva Meijer (Nederland), Stavros Christodoulou (Cyprus) en Haska Shyyan (Oekraïne) gaan onder leiding van de Mexicaanse dichteres Guadalupe Morfín in gesprek over de verschillende manieren waarop zij conflicten aan de orde stellen in hun werk.

Onze natuurlijke omgeving: een literaire visie

Deelnemers: Isabelle Wéry (België), Hannah Arnesen (Zweden) en Pénélope Bagieu (Frankrijk)

Gespreksleider: Gaia Danese

19.30 tot 20.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Sinds Homerus vervullen natuurbeschrijvingen een wezenlijke rol in de literatuur. De kleur van de zee, de woorden om die te benoemen, en zelfs de wind – alles had in de oudheid een specifieke betekenis. Wat zijn daarvan de equivalenten in de hedendaagse Europese verhalen? De manier waarop onze leefomgeving figureert in de verhalen die we elkaar vertellen, hangt ook samen met hoe auteurs naar de wereld kijken. Dit is des te meer het geval nu het landschap en onze fysieke en spirituele relatie met de natuur worden beheerst door de klimaatcrisis. Wat betekent het om te schrijven in deze omstandigheden? Wat betekent het om nu te lezen? Aan deze sessie wordt deelgenomen door de auteurs Isabelle Wéry (België), Hannah Arnesen (Zweden) en Pénélope Bagieu (Frankrijk). In Europa verschijnen momenteel ook graphic novels over onze natuurlijke omgeving en twee van de drie genodigden zijn dan ook actief als illustrator.

Zaterdag 2 december

Het belang van poëzie in het dagelijks leven

Deelnemers: Sylva Fischerová (Tsjechië), Peter Svetina (Slovenië) en Nikos Chryssos (Griekenland)

Gespreksleider: Rocío Cerón

17.00 tot 17.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Wat is het nut van poëzie? Wat voegt het toe aan ons leven? Poëzie leeft in bundels, maar doortrekt ook ons dagelijks bestaan. Er zijn poëtische stromingen die deze unieke eigenschap nog extra benadrukken door ogenschijnlijk onbelangrijke voorwerpen en gebeurtenissen uit het dagelijks leven zo te beschrijven dat in de dichtregels een diepere betekenis aan het licht komt. Wat ervaart een dichter? Bestaat poëzie alleen maar om te worden gelezen? Het nut van poëzie is meervoudig. Wie poëzie leest, leert de taal beter kennen, ervaart schoonheid, ontwikkelt zich als mens enz. We gaan hierover in gesprek met drie heel verschillende dichters, die gekozen zijn omdat hun werk een indruk geeft van de diversiteit en reikwijdte van poëzie: de stadsdichter van Praag Sylva Fischerová (Tsjechië), Peter Svetina (Slovenië) en Nikos Chryssos (Griekenland). De Mexicaanse Rocío Cerón leidt het gesprek, dat onder meer zal gaan over poëzie voor kinderen en het gebruik van technologie.

Auteurs en literatuur in het licht van crises

Deelnemers: Arnon Grunberg (Nederland), Adda Djørup (Denemarken) en András Forgách (Hongarije)

Gespreksleider: Brenda Navarro

18.00 tot 19.20 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Engels

Politiek, samenleving, klimaat – het lijkt wel of ons bestaan in alle opzichten in een crisis verkeert. Taal kan echter bijdragen tot oplossingen, of tenminste worden gebruikt om onze ervaringen in het collectieve geheugen te verankeren. Open communicatie bevordert de dialoog en daarbij spelen de uitgenodigde schrijvers een belangrijke rol doordat zij in hun boeken actuele problemen aan de orde stellen. Hoe ervaren zij de huidige conflicten? Welke gevolgen ondervinden zij in hun dagelijks leven van wat er gebeurt op straat, in de politiek en in het buitenland? Wanneer en hoe komen zij tot het besluit om

hierover te gaan schrijven? Literatuur wordt zo een verslag van het meemaken en overleven van crises. Om deze literatuuropvatting toe te lichten delen Arnon Grunberg (Nederland), András Forgách (Hongarije) en Adda Djørup (Denemarken) hun ervaringen.

Een wandeling door de literaire landschappen van Europa: een lappendeken van verhalen

Deelnemers: Olivier Guez (Frankrijk), Care Santos (Spanje) en Erling Jepsen (Denemarken)

Gespreksleider: (nog niet bekend)

19.30 tot 20.50 uur

Zaal 1, begane grond, Expo Guadalajara

Vertolking: Frans en waarschijnlijk Engels

Europa dankt haar literaire diversiteit aan de tientallen talen waarin er romans, verhalen, gedichten, toneelstukken en essays worden geschreven. Auteurs schrijven altijd vanuit een bepaalde standplaats en in een bepaalde taal en zij beoefenen de genres van hun keus. Hun woorden gaan deel uitmaken van een breed corpus dat regionale, nationale en Europese literatuur en tenslotte de wereldliteratuur omvat. Dankzij boeken en vertalingen kunnen we kennismaken met de verschillende literaire landschappen en creatieve veelzijdigheid van Europa. Wat verbindt Europese auteurs, ook als zij elk in een uithoek van Europa werken? Welke contacten, verschillen en overeenkomsten zijn er? Literaire bibliodiversiteit is een van de grootste culturele troeven van de Europese Unie. Als afsluiting van de literaire dialogen met Europa op de FIL van Guadalajara nemen drie Europese auteurs ons mee op een verkenningstocht door Europa's literaire landschappen.